

КОНТЕКСТУАЛЬНЫЙ И КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ГРАММАТИКЕ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

(обзор современных зарубежных пособий по английскому языку)

О.П. Богатырёва

*Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Тверской государственный университет», г. Тверь*

В статье рассматриваются примеры заданий на закрепление грамматических знаний в рамках коммуникативного и контекстуального подходов, используемых авторами современных зарубежных пособий по английскому языку.

Ключевые слова: обучение грамматике, контекстуальный подход, коммуникативный подход.

CONTEXTUAL AND COMMUNICATIONAL APPROACHES TO GRAMMAR TRAINING IN NON-LINGUISTIC INSTITUTE (the review of modern foreign manuals on English language)

O.P. Bogatireva

The article deals with the grammar tasks within the contextual and communicative approaches, used by the authors of some modern foreign English textbooks.

Key words: teaching grammar, contextual approach, communicative approach.

Обучение грамматике всегда было и остается «больным» местом для преподавателей иностранного языка. Собственный десятилетний опыт работы в вузе автора данной статьи показывает, что студенты зачастую рассматривают грамматику как нечто «отдельное, далекое от жизни», для них язык – это язык, а грамматика – сама по себе, нечто нудное, скучное и далекое от реальности. Зачастую студенты спрашивают: «А сами-то англичане хорошо разбираются во всех временах (глагола)? И что, всеми ими они пользуются?» Или: «Зачем мне грамматика? Я хочу научиться говорить, а не разбираться во временах глагола!»

Автору доводилось не раз сталкиваться с ситуациями, когда даже так называемые сильные студенты, успешно выполняющие грамматические упражнения из разнообразных пособий, таких, как Мерфи, или Голицынского, абсолютно не применяют вроде бы усвоенные знания по грамматике, когда начинают строить устные высказывания. Куда только все девается, когда, рассказывая осенью о летних каникулах, они строят предложения в Present Simple! (I go fishing, visit my relatives и т.д.)

Приходится признать, что обучение грамматике путем выполнения упражнений «по цепочке» не дает желаемых результатов. Только единицы имеют желание действительно вникать, анализировать, сравнивать, у остальных же мотивация не столь сильна, да и способности к языкам у всех разные, ведь наша аудитория – это студенты-естественники. Кроме того, как тут не упомянуть малое количество часов, отводимое современной программой на наш предмет: 1–2 пары в неделю в I семестре и 1 пара в неделю – во II семестре. В таких условиях встает задача «научить многому в сжатые сроки». Почему многому? Да потому что требования к знаниям, а главное – умениям закончивших курс нашего предмета весьма высоки, несмотря на малое количество часов. (Достаточно посмотреть демоверсии интернет-тестирования ФИПИ).

Анализ зарубежных пособий по английскому языку, в том числе и тех, по которым автору статьи доводилось работать со студентами, показывает, что зарубежные авторы в основном используют так называемый контекстуальный подход к обучению грамматике.

Рассмотрим УМК ‘New Cutting Edge Intermediate’. Грамматика в этом пособии неразрывно связана с темой Модуля, его основной лексикой. Так, например, в Модуле 2 ‘Memory’ в грамматическом фокусе находятся 2 времени: Past Simple и Past Continuous. Авторы расположили материал таким образом, что сначала студенты должны прослушать монологи трех человек, рассказывающих об их первой встрече с кем-либо из дорогих для них людей (или знаменитостей). Затем предлагается проанализировать аудиосценарий и найти в нем примеры употребления этих двух времен. Например: ‘*Andy met his girlfriend while he was working in a bar*’. [3, p. 160] Или: ‘*We were just walking along when I bumped into someone.*’ (там же). На примере этих ситуаций легче понять замысловатое правило ‘one action in progress interrupted by another action’, нежели простым сообщением его обучающимся и иллюстрацией абстрактным примером.

При изучении степеней сравнения прилагательных в Модуле 3 дается географический квиз ‘All around the world’ с вопросами типа: ‘*Which is longer – the river Nile in Africa or the River Amazon in South America?*’ или: ‘*Which is the largest country in the world?*’ [3, p. 26] На основе вопросов этого квиза идет анализ степеней сравнения прилагательных. Для закрепления предлагается задание сравнить нашу страну с одной из соседних по различным параметрам [3, p. 27].

Несомненным достоинством этой книги является и то, что авторы не дают сразу же готовое правило, а постепенно подводят к нему обучающихся. Для этого в каждом разделе ‘Language focus’ имеется рамка ‘Analysis’, где после анализа предложений из аудиосценария дается непосредственно правило, но с пустыми местами, которые нужно заполнить самим.

Подобный подход к постепенному «подведению» к грамматическому правилу мы видим и в УМК ‘Market Leader Intermediate’ [2, p. 82].

Авторы также используют контекстуальный подход к закреплению грамматических навыков. Так, в разделе сравнительное сопоставление времен Present Perfect и Past Simple (кстати, одна из самых трудных для понимания грамматических тем) дано на примере жанра делового письма, что немаловажно, учитывая специфическую целевую аудиторию данного курса. Задание следующее: *‘Complete the memo with the past simple or present perfect forms of the verbs in brackets’* [2, p. 17].

При работе со страдательным залогом для анализа берутся предложения из статьи *‘Why the last shall be the first?’* раздела *‘Reading’*, Например: *‘Today the calculators we use are probably made by Casio’*. Или: *‘In each of these markets the innovator was swept away’* [2, p. 57].

Анализ аудиосценария с точки зрения употребления времен глагола дается в разделе *‘Ethics’*: *‘Listen to the conversation. Note down the examples of each of these tenses: a) past simple b) past continuous c) past perfect d) present perfect’* [2, p. 82].

Авторы зарубежных пособий также широко используют коммуникативный метод закрепления грамматических знаний. Так, в пособии *‘Inside Out Pre-intermediate Student’s Book’*, с которым уже несколько лет довольно успешно работают преподаватели нашего университета на ряде естественных факультетов, в разделе 7 *‘Job’* при работе с временем Present Perfect дается следующее задание: *‘Read through ‘At least once in their lifetime...’ and complete the sentences with the names of people in the class. [...] Ask the people whose names you have written down: Veronica, have you ever been to an opera?’ etc.’* [5, p. 43]

В разделе 17 *‘Animals’* при изучении темы *‘Conditionals’* есть задание: *‘Work in small groups. Look at these ‘moral dilemmas’. Complete them with the correct verb form and then discuss your answers to each one. E.g.: If your friend left their bag at your house by mistake, (you look) through it?’* [5, p. 104].

Важным подспорьем в коммуникативном обучении грамматике являются дополнительные ресурсы для преподавателя, содержащиеся в вышеупомянутых УМК. *‘Teacher’s Resource Book’* УМК *‘New Cutting Edge Intermediate’* среди прочих заданий содержит так называемые ролевые игры с целью закрепления определенных грамматических тем. Например, после сопоставительного изучения времен Past Simple и Past Continuous предлагается игра *‘Alibi’*, в которой студенты делятся на несколько групп – подозреваемые и полицейские, расследующие определенное преступление. Последние должны интервьюировать первых, задавая им вопросы, что они делали в определенное время, где были и т.д. [1, p. 118]

Для закрепления темы *‘Reported speech’* также предлагается ролевая игра *‘Back from the dead!’*, где «журналисты» интервьюируют «выживших после автокатастрофы пассажиров» и затем рассказывают о том, что они слышали [1, p. 151].

'Inside Out Resource Pack' также предлагает массу интересных коммуникативных заданий. Так, при сопоставительном изучении времен Present Perfect и Past Simple предлагается игра 'Susie's party'. Все студенты как бы становятся участниками вечеринки, каждый получает свою ролевую карточку, например: *Name: Chris Glen. Occupation: Teacher. How long have you known Susie: 8 years. How you first met: At college. Susie was on the same course but left to become a model.* [4, p. 70] «Участники вечеринки» знакомятся между собой и задают друг другу вопросы, употребляя необходимые времена.

В заключение хотелось бы сказать, что в нынешних «сжатых» сроках, выделенных на изучение иностранного языка в неязыковом вузе, контекстуальный и коммуникативный подход к обучению грамматике, предлагаемый современными зарубежными пособиями, представляется наиболее эффективным.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Barker H. New Cutting Edge Intermediate. Teacher's Resource Book. Longman, 2011.
2. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market Leader Intermediate Business English. Longman, 2003.
3. Cunningham S., Moor P. New Cutting Edge Intermediate Student's Book. Longman, 2011.
4. Foster S. et al. Inside Out Resource Pack Pre-Intermediate. Macmillan, 2001.
5. Kay S, Jones V., Kerr P. Inside Out Student's Book Pre-intermediate. Macmillan, 2002.

АДАПТАЦИЯ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Л.М. Букина

Государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский государственный областной социально-гуманитарный институт», г. Коломна

В статье рассматриваются способы фонетической и морфологической (грамматической) адаптации английских заимствований во французском языке (на материале французской прессы). Выявляются основные тенденции в освоении англоязычной лексики французским языком в условиях мировой глобализации и интенсивного расширения языковых контактов.

Ключевые слова: *англиканизация, заимствование, фонетическая адаптация, грамматическое освоение.*